

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации



CE

Kaffeeautomat

Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café
Macchina da caffè • Coffee Machine • Automat do kawy • Automata kávéfőző
Автоматична кавоварка • Автоматическая кофеварка

KA 3450

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	6
Garantie	Seite	6
Entsorgung	Seite	7

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing	blz	8
Technische gegevens	blz	10
Verwijdering	blz	10

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	11
Données techniques	Page	13
Élimination	Page	13

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio	Página	14
Datos técnicos	Página	16
Eliminación	Página	16

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	17
Dati tecnici	Pagina	19
Smaltimento.....	Pagina	19

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	20
Technical Data	Page	22
Disposal	Page	22

JEZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	23
Dane techniczne.....	Strona	25
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	25
Używanie	Strona	25

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	26
Műszaki adatok.....	Oldal	28
Selejtezés	Oldal	28

УКРАЇНЬСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління.....	стор	3
Інструкція з експлуатації.....	стор	29
Технічні параметри.....	стор	31

РУССКИЙ

Содержание

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	32
Технические данные	стр.	34

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Расположение элементов



Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намоч, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводиз-

готовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные инструкции по безопасности при пользовании этим устройством

- Ставьте кофеварку на твердую и плоскую поверхность. Следите за тем, чтобы она не могла опрокинуться.
- Не ставьте устройство в непосредственной близости к газовой или электрической кухонной плите или другому источнику тепла.
- Перед открытием крышки фильтра выключите устройство и дайте ему остыть в течение не менее 30 секунд.
- Водяной бачок должен заполняться только холодной водой!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не открывайте крышку фильтра в процессе кипения, в противном случае можно получить ожог.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы пар выходит над держателем фильтра! Это может приводить к конденсации влаги на верхней крышке устройства. Это нормально и не влияет на работу устройства!

- Не перемещайте работающее устройство.

Назначение

Данное устройство предназначено для приготовления кофе из молотых зерен кофе.

Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:

- на кухнях мастерских, офисах или других рабочих местах;
- гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте его в какихлибо коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

Расположение элементов

- 1 Постоянный фильтр
- 2 Выпускное отверстие
- 3 Крышка водяного бака
- 4 Держатель фильтра
- 5 Маркировка MAX для ½ чашки (150 мл) и 1 чашки (300 мл)
- 6 Водяной бачок
- 7 I/O – Переключатель включения/выключения со встроенным индикатором питания
- 8 Кабель питания с вилкой
- 9 Подставка для чашек
- 10 Термочашка из нержавеющей стали с крышкой (объем: макс. 300 мл)

Первое использование устройства

1. Уберите всю упаковку и транспортировочные предохранительные средства, которые могут присутствовать в устройстве.
2. Протрите все компоненты влажной тканью. При этом вы удалите пыль, которая могла накопиться во время транспортировки.
3. Вручную в миске с водой очистите постоянный фильтр, держатель фильтра, термочашку из нержавеющей стали и крышку.
4. Установите все компоненты в обратном порядке. Пожалуйста, для помощи используйте углубления для держателя фильтра и постоянного фильтра.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Перед первым использованием устройства пропустите воду через устройство два-три раза, чтобы почистить его.

Электрическое подключение

ПРИМЕЧАНИЯ:

Убедитесь, что устройство выключено. Переключатель должен быть в положении "0".

Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Информация указана на табличке на устройстве.

Использование

ПРИМЕЧАНИЯ:

Можно приготовить половину или полную термочашку из нержавеющей стали.

1. Откройте складную крышку водяного бака.
2. Налейте в водяной бачок холодную воду.

ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте бачок! Не наливайте воду выше отметок максимального количества воды.

3. Засыпьте кофейный порошок в постоянный фильтр.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для полной термочашки мы рекомендуем прим. 15 грамм кофейного порошка, или прим. 7,5 грамм для половины чашки.
- Постоянный фильтр может содержать макс. 20 грамм кофейного порошка. Не засыпайте в фильтр больше. Если фильтр содержит слишком много кофейного порошка, возникает риск переливания молотого кофе через край фильтра.

4. Поставьте термочашку без крышки на лоток для чашки и закройте крышку водяного бака.
5. Установите переключатель в положение "I". Приготовление начнется.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор питания начнет светиться.
- Приготовление займет макс. 4,5 минуты.

После приготовления извлеките термочашку. Закройте ее крышкой. Держите бегунок закрытым, чтобы кофе большее время оставалось горячим.

ВНИМАНИЕ:

Бегунок не обеспечивает защиту от пролития, возможно выплескивание!

6. Выключите питание. Контрольный индикатор погаснет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если нужно приготовить вторую чашку кофе сразу же, выключите устройство. Дайте ему остыть при открытом водяном бачке, чтобы предотвратить распыление горячей воды при заполнении кофеварки.

Удаление накипи

Если процесс приготовления станет значительно дольше, то необходимо почистить кофеварку от накипи.

- Для удаления накипи необходимо использовать только имеющиеся в продаже средства для удаления окислы на основе лимонной кислоты.
- Используйте количества, указанные на упаковке или в прилагаемых инструкциях. Обратите внимание на максимальный объем воды!
- Поставьте термочашку без крышки или другую подходящую чашку (прим. 300 мл) на лоток для чашки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 3-4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- При этом не кладите молотый кофе!
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку и дождитесь полного остывания устройства.
- Не погружайте устройство в воду. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Термочашка и крышка не предназначены для посудомоечных машин.
- Внешнюю поверхность устройства необходимо протирать слегка влажной тканью без всяких добавок.
- Вручную в миске с водой очистите постоянный фильтр, держатель фильтра, термочашку из нержавеющей стали и крышку.

Технические данные

Модель: КА 3450
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 420 Ватт
Класс защиты: I
Вместимость: макс. 300 Мл
Вес нетто: прикл. 0,25 кг

Технические изменения вносятся без уведомления!

Это устройство было протестировано в соответствии со всеми соответствующими действующими директивами СЕ, такими как директивы об электромагнитной совместимости и о низком напряжении, и было спроектировано в соответствии с последними требованиями к безопасности.









D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stand 01/12